

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

23 JUNI 1981

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 71 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie :
Belgisch Staatsblad nr. 219,
van 15 november 1978, 2^e uitgave)

TEKST VOORGESTELD
DOOR DE HEREN LALLEMAND EN GOOSSENS

ENIG ARTIKEL

Artikel 71 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Behoudens een voorafgaand votum van wantrouwen kan de Eerste minister aan de Koning eerst het gezamenlijk ontslag van de regering aanbieden nadat erover is beraadslaagd in de ministerraad en in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De beraadslaging in de Kamer van Volksvertegenwoordigers moet plaatshebben binnen tien dagen na de mededeling van de ministerraad.

Aanvaardt de Koning het gezamenlijk ontslag van de regering, dan heeft hij het recht de Kamer van Volksvertegenwoordigers te ontbinden.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

23 JUIN 1981

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 71 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir :
Moniteur belge n° 219 du
15 novembre 1978, 2^e édition)

TEXTE PROPOSE PAR
MM. LALLEMAND ET GOOSSENS

ARTICLE UNIQUE

L'article 71 de la Constitution est remplacé par le texte suivant :

« Sauf vote de méfiance préalable, le Premier ministre ne peut présenter au Roi la démission collective du gouvernement qu'après en avoir débattu en conseil des ministres et après que la Chambre des représentants en ait délibéré.

Le débat à la Chambre des représentants doit avoir lieu dans les dix jours qui suivent la communication du conseil des ministres.

Lorsqu'il accepte la démission collective du gouvernement, le Roi a le droit de dissoudre la Chambre des représentants.

Het ontbindingsbesluit bevat oproeping van de kiezers binnen veertig dagen en bijeenroeping van de Kamer van Volksvertegenwoordigers binnen twee maanden.

Overgangsbepaling

Tot de herziening van de artikelen 53 tot 59 heeft de Koning het recht om de Senaat onder dezelfde voorwaarden te ontbinden.

L'acte de dissolution contient convocation des électeurs dans les quarante jours et de la Chambre des représentants dans les deux mois.

Disposition transitoire

Jusqu'à la révision des articles 53 à 59, le Roi a le droit de dissoudre le Sénat dans les mêmes conditions. »

R. LALLEMAND.
C. GOOSSENS.